

# NOTICE D'UTILISATION

## FER A SOUDER

### 127 100 025



FR



DE



EN

## 1. Consignes de sécurité

Lisez attentivement les informations ci-dessous avant d'utiliser l'appareil.

ATTENTION !

### Risque d'incendie, de court-circuit et d'électrocution !

- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil ou s'en servir pour porter l'appareil.
- Ne pas mettre le câble d'alimentation en contact avec une source de chaleur, de l'huile ou des bords pointus.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec et le protéger des liquides et de l'humidité.

### Risque d'intoxication car le fil à souder contient du plomb !

- Le fil de plomb est très toxique pour l'organisme s'il est ingéré. Ne pas manger, boire ou fumer pendant l'utilisation. Se laver soigneusement les mains après utilisation.
- S'assurer que l'espace de travail soit suffisamment aéré et qu'il n'y ait pas de poussière.

### Un mauvais usage peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Veiller à ce que seules des personnes compétentes utilisent l'appareil.
- N'utiliser l'appareil qu'à la tension prévue.
- Ne jamais utiliser le fer à souder sans panne ou avec une panne usée.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Suivre les consignes d'entretien.
- Les prescriptions nationales et internationales en matière de sécurité, de santé et de sécurité du travail sont à observer.

## 2. Usage normal

L'appareil sert à fondre et à souder les métaux. Tout autre usage est considéré comme non conforme. Les exigences de garantie et de dédommagement ne sont pas couvertes par le fabricant en cas d'utilisation et d'interventions non conformes.

## 3. Fonctionnement

ATTENTION !

### Panne brûlante ! Risque de brûlure et de blessure !

- Ne pas toucher la panne quand elle est chaude.
- Avant de mettre en chauffe, s'assurer que la panne est bien raccordée à l'appareil.
- Ne pas mettre la panne chauffée en contact avec des matières inflammables ou sensibles à la chaleur. S'assurer que le lieu de travail est adapté à la soudure. Éliminer tout produit inflammable, liquide ou bouteille de gaz de la zone de travail avant de mettre l'appareil à chauffer.
- Reposer l'appareil sur les supports prévus à cet effet à chaque fois que l'appareil n'est pas utilisé.
- Débrancher l'appareil après utilisation.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance quand il est encore chaud.
- Vérifier la température de la panne après avoir débranché l'appareil, celle-ci nécessite un peu de temps avant de refroidir.
- Ne jamais refroidir la panne avec de l'eau.

### Procédez comme suit :

1. Brancher le câble d'alimentation du manche sur une prise 230 V.
2. Attendre env. 10 minutes, pendant que l'appareil chauffe.
3. Une fois les soudures réalisées, reposer l'appareil sur les supports et laisser refroidir à l'air.

## 4. Montage



## 5. Entretien

Vérifier que tous les composants soient en bon état avant utilisation. Les pièces endommagées ne peuvent être réparées que par un spécialiste ou par le fabricant. En cas de réparation, n'utiliser que les pièces d'origine.

### Remplacement de la panne

Attention!

#### Panne brûlante ! Risque de brûlure et de blessure !

Laissez refroidir la panne avant remplacement.

Procédez comme suit :

- 1. Desserrer la vis de blocage de la panne avec une clé tournevis et retirer la panne.
- 2. Insérer la nouvelle panne jusqu'à la butée et serrer la vis de blocage.

### Collecte et traitement

Les déchets de soudure doivent être triés. Respecter les consignes communales de tri.

## 6. Caractéristiques techniques

Source de courant: 230 V - 50 Hz Puissance: 190 W - Température max. de l'anneau: env. 600 °C - Temps de chauffe: env. 10 minutes - Diamètre de l'embout de fusion : 19,5 mm - Longueur du câble: 3m - Poids: env. 650 g



Déclaration de conformité

Le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est conforme à la directive 2004/108/CE et des autres dispositions applicables de la directive 2006/42/CE.

La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.



## 1. Sicherheitshinweise

Lesen Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden.



DE

### VORSICHT!

#### Gefahr vor Branden, Kurzschlüssen und elektrischen Schlägen!

- Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Netzsteckers und zum Tragen des Gerätes verwenden.
- Anschlussleitung nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung bringen.
- Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren und vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit schützen.

#### Vergiftungsgefahr durch bleihaltige Lote!

- Bleihaltige Lote, die in den Organismus gelangen, wirken toxisch. Während des Gebrauchs nicht essen, trinken oder rauchen. Nach dem Gebrauch Hände gründlich waschen.
- Für ausreichende Belüftung oder Absaugung sorgen.

#### Gefahr vor Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Sicherstellen, dass das Gerät nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen verwendet wird.
- Gerät nur mit der vorgesehenen Netzspannung betreiben.
- Gerät nie ohne Lotspitze oder mit abgenutzter Lotspitze verwenden.
- Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Wartungshinweise beachten.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften beachten.

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zum Aufschmelzen und Loten von Metallen. Jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät verloschen Garantie und Haftungsansprüche seitens des Herstellers.

## 3. Bedienungshinweis

### VORSICHT!

#### Heiße Lotspitze! Gefahr vor Branden und Verletzungen!

- Erhitzte Lotspitze nicht berühren.
- Vor dem Aufheizen sicherstellen, dass die Lotspitze ordnungsgemäß mit dem Gerät verbunden ist.
- Heiße Lotspitze nicht mit hitzeempfindlichen und brennbaren Materialien in Verbindung bringen. Auf eine ausreichend hitzebeständige Arbeitsunterlage achten. Vor dem Aufheizen brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Geräts entfernen.
- Gerät bei jeder Arbeitsunterbrechung in den dafür vorgesehenen Ablagestand legen.
- Gerät nach Gebrauch vom Netz trennen.
- Aufgeheiztes Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Darauf achten, dass die Lotspitze nach Abschalten des Geräts einige Zeit benötigt, um auf eine gefahrlose Temperatur abzukühlen.
- Erhitzte Lotspitze zur Abkühlung nicht mit Wasser abschrecken.

#### Gehen Sie wie folgt vor:

1. Anschlussleitung des Lotstabs an das 230-V-Netz anschließen.
2. Ca. 10 Minuten warten, bis das Gerät aufgeheizt ist.
3. Nach den Lotarbeiten das Gerät in den Ablagestand legen und an der Luft abkühlen lassen.

## 4. Montage



## 5. Wartung

Vor jedem Gebrauch alle Komponenten auf Beschädigungen überprüfen. Beschädigte Teile nur vom Fachmann oder Hersteller reparieren lassen. Bei eventuellen Reparaturen nur Original-Ersatzteile verwenden.

### Lotspitze wechseln

#### VORSICHT!

Heiße Lotspitze! Gefahr vor Branden und Verletzungen! Lotspitze vor dem Wechseln abkühlen lassen.

Gehen Sie wie folgt vor:

- 1. Klemmschrauben der Lotspitze mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen und Lotspitze abnehmen.
- 2. Neue Lotspitze bis zum Anschlag einschieben und Klemmschrauben fest anziehen.

### Entsorgung

Lotabfälle sind Sondermüll. Kommunale Abfallbeseitigungs-Vorschriften beachten.

## 6. Technische Daten

Anschlussspannung: 230 V, 50 Hz - Leistung: 190 W - Max. Temperatur am Brennring: ca. 600 °C - Aufwärmzeit: ca. 10 Minuten  
Durchmesser Brennschmelze: 19,5 mm - Kabellänge: 3 m - Gewicht: ca. 650 g



### Konformitätserklärung

In dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät sich in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG und 2006/95/EG befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

## 1. Safety instructions

Read the following instructions carefully before using the device.



EN

### CAUTION!

#### Danger of fire, short-circuits and electric shock!

- Do not pull on the electrical supply cable to unplug or transport the device.
- Do not allow electrical supply cables to come into contact with oil or sharp edges.
- Store the device in a dry place and protect from liquids and moisture.

#### Risk of poisoning from solders containing lead!

- Solders containing lead that are absorbed into the body are toxic. Do not eat, drink or smoke while working. Wash your hands thoroughly after use.
- Ensure adequate ventilation or extraction.

#### Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Ensure that the device is only used by people who have the professional skills required to do so.
- Only operate the device at the mains voltage specified.
- Never use the device without the soldering tip or with a worn soldering tip.
- Keep out of the reach of children.
- Note the maintenance instructions.
- National and international safety, health and occupational safety regulations must be observed and complied with.

## 2. Correct use

The device is used to melt and solder metals. Any other use shall be deemed incorrect. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's warranty and liabilities shall be deemed invalid.

## 3. Operation

### CAUTION!

#### Hot soldering tip! Danger of fire and injury!

- Do not touch the soldering tip while it is hot.
- Before heating, ensure that the soldering tip is correctly connected to the device.
- Do not allow the hot soldering tip to come into contact with heat-sensitive or flammable materials. Ensure that the workbench underneath is sufficiently heat-resistant. Before heating, remove any flammable objects, liquids or gases from the device's work area.
- Place the device in the holder provided during any work breaks or interruptions.
- Disconnect the device from the power supply after use.
- Never leave a hot device unattended.
- Be aware that the soldering tip will take a while to cool down to a safe temperature after it has been switched off.
- Do not quench a heated soldering tip with water.

#### Proceed as follows:

1. Connect the soldering rod's electrical supply cable to the 230 V mains.
2. Wait around 10 minutes until the device has heated up.
3. After the soldering work is complete, place the device in the holder and allow it to air-cool.

## 4. Mounting



## 5. Maintenance

Check all components for signs of damage before every use. Damaged parts should only be repaired by a qualified professional or the manufacturer. If carrying out any repairs, only use original spare parts.

### Changing the soldering tip

#### CAUTION!

#### Hot soldering tip! Danger of fire and injury!

Allow the soldering tip to cool down before changing it.

#### Proceed as follows:

- 1. Loosen the clamping screw on the soldering tip with a screwdriver and remove the soldering tip.
- 2. Insert the new soldering tip until it stops and then tighten the clamping screw.

#### Disposal

Solder waste is hazardous waste. Observe any local authority waste disposal regulations.

## 6. Technical data

Power supply: 230 V, 50 Hz - Power: 190 W - Max. temperature at the burning ring: ca. 600 °C - Heating time: ca. 10 Minutes - Diameter of the burning tip: 19,5 mm - Cable length: 3m - Weight: ca. 650 g



### Declaration of conformity

The product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations of Directive 2004/108/EC and 2006/95/EC. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.